



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/BIH/Q/2
16 February 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать девятая сессия

Женева, 5-23 ноября 2007 года

**Перечень вопросов, подготовленных в преддверии представления
объединенного второго-пятого периодического доклада
БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ***

Статья 1

1. В соответствии с предыдущими выводами и рекомендациями Комитета (CAT/C/BIH/CO/1) просьба проинформировать Комитет о том, какие меры были приняты для обеспечения полного инкорпорирования содержащегося в Конвенции определения пытки во внутреннее законодательство (пункт 9). В частности, какие меры были приняты со времени проведения Комитетом обзора первоначального доклада Боснии и Герцеговины (CAT/C/21/Add.6) в 2005 году для обеспечения того, чтобы правовое определение пытки в Республике Сербской и районе Брчко было согласовано с Уголовным кодексом и Уголовно-процессуальным кодексом Боснии и Герцеговины¹? Просьба дать разъяснение по поводу мер, принимаемых с целью решения возможных проблем.

* Настоящий перечень вопросов был утвержден Комитетом на его тридцать девятой сессии в соответствии с новой процедурой на экспериментальной основе, утвержденной Комитетом на его тридцать восьмой сессии, предусматривающей подготовку и принятие перечней вопросов, препровождаемых государствам-участникам до представления ими соответствующих периодических докладов. Ответы государства-участника на перечень вопросов лягут в основу доклада государства-участника в соответствии со статьей 19 Конвенции.

¹ См. также Комментарии правительства Боснии и Герцеговины относительно выводов и рекомендаций Комитета против пыток (CAT/C/BIH/CO/1/Add.2), пункт 7.

2. В связи с рекомендациями Комитета просьба представить обновленную информацию о криминализации торговли людьми на федеральном уровне и о соответствующих усилиях по гармонизации на уровне субъектов (пункт 21).

Статья 2

3. Просьба сообщить о любых эффективных мерах (принятых или пересмотренных со времени принятия первоначального доклада) по предотвращению или искоренению пыток.

4. Принимая во внимание рекомендацию Комитета, просьба представить информацию о существующих механизмах сбора информации о проблемах, затрагиваемых Конвенцией, и о критериях разбивки такой информации по категориям (пункт 22).

5. Просьба представить информацию о правовых и административных мерах для гарантирования того, чтобы никакие исключительные обстоятельства или приказ старшего офицера либо органов власти не использовались в качестве оправдания для применения пыток. Просьба сообщить о том, является ли отмена запрещенной на федеральном уровне или уровне субъектов. Просьба уточнить, существуют ли процедуры обращения в суд для того, чтобы подчиненные могли воспротивиться приказу, связанному с актами пыток. В случае положительного ответа просьба уточнить, как применяются эти процедуры и как органы власти прореагировали на это запрещение.

6. Просьба представить обновленную информацию о мандате и деятельности Управления омбудсмана в отношении тем, охваченных Конвенцией, и в частности в отношении его роли по контролю и посещению тюрем².

7. Просьба уточнить, какие существуют меры для предотвращения пыток и плохого обращения в школах, в учреждениях, занимающихся детьми, престарелыми, душевнобольными или инвалидами, и в госпиталях. Просьба представить статистические данные и информацию о результатах рассмотрения жалоб в этом контексте. Просьба представить информацию о состоянии конкретных дел. Просьба также представить информацию о любых таких мерах или делах в вооруженных силах либо в учреждениях, находящихся под их контролем.

² См. также CERD/C/VIH/CO/6, пункт 9.

8. В связи с предыдущими выводами и рекомендациями просьба представить дополнительную информацию о незамедлительном доступе к адвокатам с самого начала лишения свободы или о праве просить и получить доступ к услугам независимого врача (пункт 15)³.

9. Просьба разъяснить, запрещает ли государство-участник применение пыток его гражданами на "любой территории", над которой оно осуществляет фактический контроль, как предусмотрено в пункте 16 Замечаний общего порядка № 2 (2007) Комитета об имплементации статьи 2 государствами-участниками. Какие меры препятствуют органам власти или другим сторонам соглашаться с какими-либо актами пыток, как отмечается в пункте 17 вышеупомянутых Замечаний общего порядка, или не возражать против них. Просьба привести соответствующие примеры.

Статья 3

10. Просьба проинформировать Комитет о конкретных гарантиях против принудительного возвращения, которые имеются и применяются в государстве-участнике. Просьба привести примеры случаев отказа властей от высылки, возвращения или выдачи соответствующих лиц из-за опасности того, что они могут подвергнуться пыткам⁴.

11. Просьба представить информацию о мерах, принятых в соответствии с докладом Министерства юстиции по делу залива Гуантанамо и в соответствии с комментариями правительства Боснии и Герцеговины по выводам и рекомендациям Комитета против пыток (CAT/C/VIH/CO/1/Add.1), а также о том, какие последующие меры были приняты с момента представления этих комментариев государством-участником в феврале 2006 года.

12. Просьба представить информацию в отношении критериев для решения вопроса о том, что лица, получившие вид на жительство или гражданство Боснии и Герцеговины во время войны в 1990-х годах, должны теперь вернуться в страну своего происхождения. Просьба сообщить о результатах этой практики и представить статистическую и другую соответствующую информацию о том, сколько лиц было возвращено и в какие страны.

³ Письмо государству-участнику в рамках последующих действий, датированное 12 февраля 2008 года, и CAT/C/VIH/CO/1/Add.2, пункты 97 и 98.

⁴ CAT/C/VIH/CO/1, пункт 12; см. также CAT/C/VIH/CO/1/Add.1.

13. Просьба проинформировать Комитет о том, были ли даны инструкции пограничникам и военным соблюдать принципы убежища и хорошо знать о правах лиц, нуждающихся в международной защите, включая запреты на возвращение лиц, которые могут быть подвергнуты применению пыток в связи с положениями статьи 3 Конвенции. С учетом озабоченности, выраженной Комитетом, представляемая информация должна отражать, в частности, положение в различных частях государства-участника (пункт 13).

14. Просьба представить данные с разбивкой по возрасту, полу и гражданству за последние пять лет о:

- a) числе зарегистрированных ходатайств о предоставлении убежища и числе удовлетворенных ходатайств;
- b) числе насильственных депортаций или высылки;
- c) числе просителей убежища, которым было отказано, и числе мигрантов без документов, задержанных в административном порядке;
- d) странах, в которые были высланы эти лица.

Статья 4

15. Просьба представить информацию в отношении каких-либо мер, принятых с целью гармонизации законов на уровне субъектов, запрещающих и делающих наказуемым преступление применения пыток, с Уголовным кодексом и Уголовно-процессуальным кодексом Боснии и Герцеговины. Просьба также представить информацию о том, как изнасилование и другие формы сексуального насилия определяются в национальном законодательстве, и показать, как в различных частях государства-участника наказываются эти преступления, включая статистические данные о числе случаев уголовного преследования и их результатах.

16. Просьба разъяснить, какие меры приняты государством-участником для предотвращения таких связанных с полом преступлений, как изнасилование, насилие в семье, женское обрезание и торговля людьми, и защиты людей от этих преступлений.

17. Просьба представить информацию о последующих мерах в связи с рекомендациями Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и в частности в связи с рекомендациями, содержащимися в пунктах 78 и 86 ее доклада (E/CN.4/2006/62/Add.2), касающихся правовых реформ в области торговли людьми.

18. Просьба представить тексты наиболее важных новых судебных решений, касающихся выполнения положений статьи 4.

Статья 5

19. Просьба представить информацию о том, как государство-участник осуществляет свою общую юрисдикцию над людьми, ответственными за применение пыток, где бы они ни находились и вне зависимости от национальности совершившего преступление лица или жертвы, и привести конкретные примеры и тексты каких-либо решений по данному вопросу.

Статья 7

20. В связи с высказанной ранее озабоченностью и рекомендациями просьба представить обновленную информацию в отношении гарантий справедливого судебного разбирательства на всех этапах и в отношении утверждений о дискриминационном отношении в ходе уголовного расследования (пункт 10 b). Просьба представить обновленную информацию в связи с заявлением государства-участника о том, что не существует доказательств того, что официальные лица, принадлежащие к этническому большинству, часто не преследуют предполагаемых уголовных преступников, принадлежащих к той же этнической группе⁵. Просьба представить статистические данные и примеры конкретных дел.

21. Просьба представить данные с разбивкой по этническому происхождению и местонахождению о числе официальных лиц и персонала, назначенных на посты в судах субъектов, данные о числе повторных назначений и информацию о каком-либо преследовании в случае назначения лиц из этнического меньшинства.

22. Просьба представить информацию о последующих действиях в связи с рекомендациями Специального докладчика Генерального секретаря по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц (E/CN.4/2006/71/Add.4), и особенно в связи с рекомендацией о мерах по обеспечению того, чтобы все преступления и акты насилия в отношении внутренне перемещенных лиц и репатриантов должным образом расследовались и наказывались (пункт 58). Специальный докладчик далее рекомендовал создать функциональную программу защиты свидетелей (пункт 58). Просьба представить информацию о выполнении этой рекомендации.

⁵ Письмо государству-участнику в рамках последующих действий от 12 февраля 2008 года, стр. 2.

Статья 8

23. Просьба представить информацию о том, отвергало ли государство-участник по какой-либо причине просьбы о выдаче со стороны третьего государства в отношении лица, подозреваемого в совершении преступления применения пыток, задействуя таким образом свою собственную систему уголовного преследования. Просьба представить информацию о статусе и результатах такого уголовного преследования. Просьба также представить информацию о применимости и использования процедуры "Дорожных прав" в отношении военных преступлений и экстрадиции во всех частях (и субъектах) Боснии и Герцеговины и в Федерации, а также в Республике Сербской. Просьба сообщить о числе дел, которые были доведены до суда и о соответствующих результатах. Просьба представить Комитету обновленную информацию о результатах и статистические данные о судебных разбирательствах, которые следовали после выдачи полицейских и военных в связи с их участием в бойне в Сребренице.

Статья 9

24. В связи с рекомендациями Комитета просьба представить обновленную информацию о любых случаях сотрудничества с Международным уголовным трибуналом для бывшей Югославии, в частности информацию о задержаниях, арестах и переводе лиц для содержания под стражей в трибунале. Кроме того, просьба представить информацию в отношении уголовного преследования, в частности об оказании юридической помощи другим соответствующим странам и о сотрудничестве с ними, как этого требует Конвенция (пункт 10). Просьба также разъяснить, были ли все осужденные лица задержаны и переведены для содержания под стражей в Международном уголовном трибунале для бывшей Югославии. Просьба представить информацию о делах Радована Караджича и Радко Младича. Просьба представить информацию в отношении каких-либо особых проблем, стоящих перед государством-участником в связи с этими требованиями⁶, включая информацию о том, всегда ли обеспечивается доступ к необходимым документам и возможным свидетелям. Просьба представить обновленную информацию о последствиях отказа государства-участника подписать соглашение от сентября 2006 года о содействии судебному преследованию подозреваемых в совершении военных преступлений в стране проживания на Балканах.

⁶ Там же.

Статья 10

25. В связи с рекомендациями Комитета просьба представить информацию об инструкциях и подготовке для официальных лиц, работающих в органах по обеспечению правопорядка, медицинского персонала, государственных служащих и других лиц, которые могут быть связаны с содержанием под стражей, допросами или проведением в любой форме ареста, содержания под стражей или тюремного заключения, в увязке с правами человека и конкретно обращением с заключенными и с мерами по предотвращению пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания (пункт 13). Кроме того, просьба представить информацию о подготовке по применению альтернативных непринудительных методов, а также о контроле и оценке различных программ подготовки и о том, кто проводит такую подготовку.

Статья 11

26. Просьба представить статистическую информацию с разбивкой по категориям пола, возраста, этнического происхождения и места нахождения, т.е. муниципалитет/город, о заключенных в тюрьмах за последние пять лет и с разбивкой по виду правонарушения и сроку заключения.

27. В связи с высказанной ранее озабоченностью и рекомендациями просьба проинформировать Комитет о дальнейших мерах, принятых для обеспечения того, чтобы мужчины, женщины и дети содержались раздельно в течение всего периода их заключения (пункт 14).

28. Просьба проинформировать Комитет о последующих мерах в связи с рекомендациями Управления омбудсмена после посещения различных мест содержания под стражей⁷.

29. Просьба представить обновленную информацию в отношении различных основных гарантий, включая использование регистрации заключенных и объективных механизмов для проведения инспекций и посещения мест содержания под стражей и заключения. Просьба представить информацию о новых методах предотвращения, т.е. ведения видеозаписи допросов, примененных в Стамбульском протоколе 1999 года, и т.д.

⁷ См. также CERD/C/VIH/CO/6, пункт 9.

30. Просьба представить обновленную информацию о том, как государство-участник систематически пересматривает правила ведения допросов, методы и практику в отношении лиц, лишенных свободы. В соответствии с предыдущей рекомендацией Комитета просьба представить информацию о рекомендациях Управления омбудсмена и их выполнении (пункт 18).

Статья 12

31. Просьба представить обновленную информацию о мерах, принятых государством-участником для проведения быстрого и объективного расследования всех предполагаемых случаев применения пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и проведения расследования и наказания виновных. Просьба привести соответствующие данные.

32. Просьба представить информацию о механизмах по выявлению и расследованию возможных нарушений со стороны полиции и тюремного персонала, а также в отношениях между заключенными и информацию о случаях сексуального насилия в тюрьмах и местах содержания под стражей. Кроме того, в связи с рекомендациями Комитета просьба представить соответствующие статистические данные о числе полученных и расследованных жалоб за последние пять лет, а также о числе случаев уголовного преследования и вынесенных приговоров в этой связи (пункты 13 и 16).

33. Просьба представить больше информации в связи с сообщениями о случаях этнической дискриминации и политизированных полицейских и судебных процедурах, как об этом говорится в пункте 11 выводов и рекомендаций Комитета, в частности в отношении этнических и других меньшинств и вернувшихся лиц⁸.

Статья 13

34. В связи с рекомендациями Комитета просьба представить информацию о том, какие существуют механизмы для рассмотрения жалоб и как лица, лишенные свободы, информируются об их праве подавать жалобы и какую имеют возможность для осуществления этого права (пункт 19). Просьба также представить информацию о том, какие последующие меры принимаются в связи с жалобами и кто принимает эти меры.

⁸ См. также письмо государству-участнику, датированное 12 февраля 2008 года, стр. 3.

35. Просьба представить подробные статистические данные с разбивкой по виду преступления, географическому местоположению, этнической принадлежности и полу в отношении жалоб, касающихся применения пыток или актов, представляющих собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение, которые были поданы в течение последних пяти лет, а также в отношении соответствующих расследований, уголовного преследования и приговоров уголовного или дисциплинарного характера.

36. Просьба представить обновленные данные о мерах, принятых с целью гарантирования защиты всех лиц, подающих жалобы на применение пыток и/или жестокого обращения или являющихся их свидетелями, от какого-либо запугивания в результате подачи жалобы или дачи свидетельских показаний. В связи с предыдущими выводами и рекомендациями Комитета просьба представить обновленную информацию в отношении защиты свидетелей и жертв пыток и жестокого обращения, которые имели место во время конфликта 1992-1995 годов (пункт 10). Просьба также представить обновленную информацию об особом управлении защиты свидетелей в Государственном агентстве по расследованиям и защите (СИПА).

Статья 14

37. Просьба представить информацию о любых мерах по возмещению и компенсации в результате решений суда и о компенсации, фактически предоставленной жертвам пыток или их семьям со времени рассмотрения первоначального доклада в 2005 году. Эта информация должна включать число поданных запросов, число удовлетворенных запросов и суммы назначенной компенсации и фактически выплаченной в каждом отдельном случае, а также другие виды возмещения и компенсаций, когда сторона-ответчик не может их предоставить. В этом контексте Комитет также хотел бы получить информацию об изменениях в отношении нового Закона о защите прав жертв пыток и гражданских лиц, пострадавших в ходе военных действий. Следует также представить обновленную информацию о Национальном фонде компенсации пострадавшим.

38. Просьба представить Комитету информацию о последующих мерах в связи с рекомендациями о возмещении и компенсации жертвам торговли людьми и в связи с требуемыми мерами по реабилитации для жертв пыток, включая жертв сексуального насилия, в период 1992-1995 годов (пункты 10 и 21).

39. Просьба представить дополнительную информацию в отношении разработки политических систем и/или правовых структур для борьбы с торговлей людьми, в частности в свете увеличения числа расследований и обвинительных заключений при

все еще сравнительно небольшом числе вынесенных судебных решений. Просьба также представить информацию о правовых, политических или других инициативах, направленных против вынесения все еще небольшого числа приговоров о тюремном заключении либо штрафов в отношении виновных в уголовных преступлениях, связанных с торговлей людьми⁹.

Статья 15

40. Просьба представить дополнительную информацию о законодательстве и практике, связанных с приемлемостью доказательств, полученных при помощи применения пыток или жестокого обращения. Просьба привести примеры каких-либо дел, когда такие доказательства не были приняты, а решения были приняты. В этой связи просьба также прояснить, считаются ли показания, данные лицом в полицейском участке без присутствия адвоката, свидетельскими показаниями, приемлемыми в суде.

Статья 16

41. Просьба представить обновленную информацию в отношении перенаселенности тюрем, в частности в отношении Зеника, и о конкретных мерах по предотвращению или наказанию применения насилия между заключенными.

42. В связи с рекомендацией Комитета просьба представить информацию о режиме для заключенных, включая полезный труд и физкультуру (пункт 17).

43. Просьба уточнить, приняло ли государство-участник меры или законодательство в целях запрещения жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения или наказания.

Прочие вопросы

44. Просьба проинформировать Комитет о том, есть ли какие-либо изменения в отношении ратификации Факультативного протокола к Конвенции.

⁹ CAT/C/VIH/CO/1/Add 2, пункты 132-154.

Общая информация о национальной ситуации в области прав человека и об осуществлении прав человека на национальном уровне

45. Просьба представить подробную информацию об изменениях, произошедших после представления первоначального доклада и соответствующей информации о последующих мерах в законодательной и организационной структурах, в рамках которых осуществляется поощрение и защита прав человека, включая любые соответствующие судебные решения.

46. Просьба представить подробную соответствующую информацию о принятых после представления первоначального доклада и соответствующей информации о последующих действиях новых политических, административных и других мерах в области поощрения и защиты прав человека на национальном уровне, включая информацию о любых национальных планах или программах по защите прав человека, выделенных на их осуществление ресурсах, имеющихся в их распоряжении средствах, их целях и результатах.

47. Просьба представить обновленную информацию в соответствии с письмом Докладчика Комитета по вопросу о последующих мерах в связи с рекомендациями.
